

## EUROPOS ŽMOGAUS TEISIŲ TEISMAS

### ANTRASIS SKYRIUS

#### NUTARIMAS

Pareiškimo Nr. 31438/04  
Gražina GRUDZINSKIENĖ  
prieš Lietuvą

Europos Žmogaus Teisių Teismas (Antrasis skyrius), 2009 m. birželio 9 d. posėdžiaujant kolegijai, sudarytai iš:

*pirmininkės* Françoise Tulkens,  
*teisėjų* Ireneu Cabral Barreto,  
Vladimiro Zagrebelsky,  
Danutės Jočienės,  
Dragoljub Popović,  
András Sajó,  
Nona Tsotsoria

ir *skyriaus kanclerės* Sally Dollé,

atsižvelgęs į pirmiau minėtą pareiškimą, pateiktą 2004 m. rugpjūčio 17 d.,  
atsižvelgęs į oficialias deklaracijas, patvirtinančias taikų susitarimą byloje,  
po svarstymo nusprendė:

#### FAKTAI

Pareiškėja Gražina Grudzinskienė yra Lietuvos pilietė, gimusi 1962 m. ir gyvenanti Vilniuje. Teisme jai atstovavo L. Meškauskaitė, Vilniuje praktikuojanti advokatė. Lietuvos Vyriausybei (toliau – Vyriausybė) atstovavo jos atstovė E. Baltutytė.

#### A. Bylos aplinkybės

Šalių pateikti bylos faktai gali būti apibendrinti kaip išdėstyta toliau.

Pareiškėja buvo trečioji mirusio J. G. žmona.

2001 m. lapkričio 10 d. Lietuvos dienraštis „*Lietuvos rytas*“ išspausdino straipsnį, pavadintą „Kūno žaizdas moterys gydo naujo gyvenimo viltimi“. Straipsnyje buvo aprašoma smurtavimo šeimoje problema, ją iliustruojant antrosios J. G. žmonos pavyzdžiu. Straipsnio publikavimo metu J.

## NUTARIMAS GRUDZINSKIENĖ PRIEŠ LIETUVĄ

G. buvo susituokęs su pareiškėja. Straipsnyje taip pat buvo J. G. nuotrauka kartu su vaikais ir antrąja žmona.

Pareiškėjos vyras pateikė civilinį ieškinį prieš dienraštį dėl jo privataus gyvenimo pažeidimo. Jis teigė, kad nedavė sutikimo publikacijai ir kad straipsnis pakenkė ne tik jam asmeniškai, bet ir jo šeimai.

2002 m. birželio 10 d. Vilniaus miesto 3 apylinkės teismas patenkino jo ieškinį.

2002 m. liepos 20 d. pareiškėjos vyras mirė. 2003 m. rugsėjo 4 d. Vilniaus apygardos teismas pripažino pareiškėją ir jos vaikus vyro procesinių teisių perėmėjais.

2003 m. rugsėjo 11 d. Vilniaus apygardos teismas panaikino sprendimą ir atmetė ieškinį. Teismas teigė, kad kai kurie straipsnyje paskelbti faktai buvo viešai prieinami. Pasisakydamas dėl kitos informacijos dalies apie smurtą prieš buvusią žmoną, teismas pripažino, kad egzistavo viešas interesas pateikti tokią informaciją.

2004 m. vasario 23 d. Aukščiausiasis Teismas atmetė pareiškėjos kasacinį skundą. Teismas laikėsi nuomonės, kad publikacijos tikslas buvo informuoti visuomenę apie smurtavimą šeimose, viešo intereso atžvilgiu svarbų klausimą, o ne pažeminti pareiškėjos vyrą. Aukščiausiojo Teismo požiūriu, nuotraukos paskelbimas negali būti vertinamas kaip atskiras privataus gyvenimo pažeidimas, kadangi nuotrauka tik buvo iliustruojami bylos faktai.

### SKUNDAS

Remdamasi Konvencijos 8 straipsniu pareiškėja skundėsi, kad informacijos bei nuotraukų, susijusių su jos mirusio vyro privačiu ir šeimos gyvenimu, pavišinimas pažeidė jos ir jos mirusio vyro bei jų šeimos teisę į privatų gyvenimą.

### TEISĖ

2009 m. balandžio 2 d. Teismas iš Vyriausybės gavo šią deklaraciją:

„Aš, Elvyra BALTUTYTĖ, Vyriausybės atstovė, pareiškiu, kad Lietuvos Respublikos Vyriausybė siūlo Gražinai Grudzinskienei sumokėti *ex gratia* 7 000 (septynis tūkstančius) eurų siekiant sudaryti taikų susitarimą minėtoje byloje, nagrinėjamoje Europos Žmogaus Teisių Teisme.

Ši suma, apimanti bet kokią turtinę ir neturtinę žalą, taip pat kaštus ir išlaidas, turi būti konvertuota į Lietuvos litus pagal mokėjimo dienos kursą, ir šiai sumai neturi būti taikomi jokie galimi mokesčiai. Ši suma turi būti sumokėta per tris mėnesius nuo nutarimo, kurį priims Teismas, remdamasis Europos Žmogaus Teisių Konvencijos 37 straipsnio 1 dalimi, paskelbimo. Nesumokėjus šios sumos per minėtą trijų mėnesių laikotarpį, Vyriausybė įsipareigoja nuo termino pasibaigimo iki mokėjimo įvykdymo mokėti paprastąsias palūkanas, skaičiuojamas pagal ribinę Europos Centrinio banko skolinimo normą, pridėdant 3 procentus. Sumokėjus šią sumą bus laikoma, kad byla yra baigta.“

Teismas taip pat gavo šią deklaraciją, pasirašytą pareiškėjos atstovės:

„Aš, Liudvika MEŠKAUSKAITĖ, pareiškėjos atstovė, pažymiu, kad Lietuvos Vyriausybė yra pasirengusi sumokėti Gražinai Grudzinskienei *ex gratia* 7 000 (septynis tūkstančius) eurų siekiant sudaryti taikų susitarimą minėtoje byloje, nagrinėjamoje Europos Žmogaus Teisių Teisme.

Ši suma, apimanti bet kokią turtinę ir neturtinę žalą, taip pat kaštus ir išlaidas, turi būti konvertuota į Lietuvos litus pagal mokėjimo dienos kursą, ir šiai sumai neturi būti taikomi jokie galimi mokesčiai. Ši suma turi būti sumokėta per tris mėnesius nuo nutarimo, kurį priims Teismas, remdamasis Europos Žmogaus Teisių Konvencijos 37 straipsnio 1 dalimi, paskelbimo. Nuo minėto trijų mėnesių termino pasibaigimo iki mokėjimo įvykdymo turi būti mokamos paprastosios palūkanos nuo šios sumos, skaičiuojamos pagal ribinę Europos Centrinio banko skolinimo normą, pridėdant 3 procentus.

## NUTARIMAS GRUDZINSKIENĖ PRIEŠ LIETUVĄ

Pasikonsultavusi su kliente, informuoju, kad ji sutinka su pasiūlymu ir atsisako bet kokių tolesnių skundų prieš Lietuvą, susijusių su minėto pareiškimo aplinkybėmis. Ji pripažįsta, kad taikus susitarimas reiškia galutinį bylos išsprendimą.“

Teismas atkreipia dėmesį į šalių pasiektą taikų susitarimą. Jis yra įsitikinęs, kad susitarimas yra pagrįstas pagarba žmogaus teisėms, apibrėžtoms Konvencijoje ir jos protokoluose, ir mano, kad nėra viešo intereso tęsti pareiškimo nagrinėjimą (Konvencijos 37 straipsnio 1 dalis *in fine*). Atsižvelgiant į tai, kas buvo išdėstyta pirmiau, byla išbrauktina iš sąrašo.

Dėl šių priežasčių Teismas vienbalsiai

*Nusprendžia* išbraukti pareiškimą iš bylų sąrašo.

Sally Dollé  
Kanclerė

Françoise Tulkens  
Pirmininkas